Sáng thưr năm, 3 Octobre, Thán-Chung sè bât đáu đăng mồt lộ tî́u-lhuyêt cùa một ohà nưr-si mót tạug cbo rác bạn đọc- giáa. Sự lich ly kỳ, văn chưong đã glàn di lại thèm tươ đẹp.

Ai là người ura liêu-thuyett, xin chö́ bó qua.

Vu mât súng ó trai lính $\hat{0}-\mathrm{Ma}$

## Ví SAO



Chác có bầng cơ gil thòng ?


##  $\left\{\begin{array}{l}\text { dểu có dè dănh Iṇ! it ngày } \\ \text { mà trinh chóchánh-phù ṃ̨t }\end{array}\right.$ <br> ràt kich - liẹt

 mó thlnh cilu kêu theo tIíngtongsa là vceux.



Div-dĭng kinlt-k.


$$
10
$$ chánh-phư.

Cht có mọt điêu khác. Thường nảm, bên họl- đöng
a̧̧, bên hânh-chánt nghe, bẹn nào cuang dèu co tál
bà


miy khorng pitiai
ai bitio nghil


| dong Krautnelmer va ang Lacouture lạl tranh hiẹn |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Dau kjeh liêt lam.

quan Thठaģ-dós ngal giạn mad nól ngar glừa hẹl râng:

- Tol là ngươ tha curu al Ngà là ngươt tha-cựu hay duy-tan cang châng quang
hé chl minh. Và cal đó quyen rieng can ngal. Nay day là the-ky thú 20 ,
khong phat ngay xura má minh phong sq:
 - qaíy cha nhut triah không chảng phâ ngài buẹe minhb
phat theu dệ. Thal Trong bợa hф! näy, e
Molt là, theo nhur lot bâo doc dịp bàn, Quan Thóng dře nôl lơn. Ma câ hộ đêu Iàm thinh... Trîr duy ong
Lacouture Itnh táo mà biẹn bác Iạl,
Hal là lờ nól của ông La outure:
: Quŷ̌n câa Họ1-döng Quân-hạt dã eo hẹp hê ứre. Nay něu còn bớt nhiorng nol quyèn cala Ngh -ajnh da ư ban cho, thi cón chi nora,
hi cón vé nhà la roag toon net.
Mǎ ong hol-föng Annam ennght clu fíy.
Al cang nén nght.

Diȩp-vĭn-Ky

## Gál dep chönz sang

Tớr Linh dí hêt ba roí ; cèn mot Linh nứa, há ngói maj sao?

Tơng-tì̛-Vann, tơne trựng bo thf
 chừ Linh trong ton minh, mit cuing däa liet su liay cbứ, nen nquati ta




$\qquad$
$\qquad$


Quian Thíng Dóc hưn nă
yy thit ngaỉ không nớ dén
giai kloòng dlam nhàn lợi.
Trừi ơ Holi-cùug quản hant bữ
col thanh linh nhtr thương
Ong Krautheimer và ong Laco


Shg biét duge hifuryg viese xiy
a lof hol lt nlain cơng Chánh
Qunn
Quan Thong - Dite cho râng
Phư dường nhur co y nghi ky
khong durye lich str. Ngat nói
Néa Hoi-Darig ma bí no

ngưới to kliong clio toi hay biel

## rưự, mà dân Jiy tai day, x

Ong Lacoutu-e. - Thua quan
àm y muốn cuia chưng ti
Khơng có líc nảo má čhưng t

$\qquad$
$\qquad$
durge chänh -phú hỏi y gkien min Quinn Thóng bisc- Limm sit uxng. Caic ngăí mot nŭm nhó uhaticó 2thàng. Vay thl phail ch
cfic nghi nhóm lai mò̀ lian sno he nghi nhóm lai mòi lañ sao Yay phini him piny tờ hai bin het
soo? Xin ch ngat cho toititin. Xin

 day ? Conchotit
nh lam vige?
Ong Lacouluren Vay thil bo
qua nhing dèn laat tren ki san? Chife râng colng cháng vín Thơng - Doc la phidi. ta quyén.

## Iại tin bị bât <br> Nigny 300 quan phá Thach-hi (Hillinh Trung-ky) ve nhà out Lî-dung, trô ong lai,xet nhâ via

 cho ơng nâm lao Hâ-Tịnh.$\qquad$ iang soin ḍ̂ giä sûala lqi cho Saigon Xiem-la

## (Áu CHUYỆM HȦNG NGAY

## wọt đám glợc lớn

## Mot dám giquc lon, eo hon

 ut nhitu, khong bitl bao nhith ad ke, chi bitit msi lan ddnh nhau máay par cdi xic.
Alst indiz gido giding wich cho
 ren la chi, bin Cil nghto nhur

## Co hom ba trím cdit don: nghta a nd Saigon od chung-quành nd

## hann ba trüm cdl litim cóng

## Cún à́, nghĩa la mòi mbl tiém á

## . : ci co hat sic mà tholi, thur ra

## Inhtidong vi tredo : song bi

## C $\begin{aligned} & \text { non } \\ & \\ & \text { no }\end{aligned}$

ralng cace chú ho goi cali ong hù
ing "thurong 》" Therong tire
$h d n$
$m$
$m i d$
did det
dit
moli khda
di det.
diba dirod

## hi mudn.

Chi ngao durng thuõe, liêng
mot Ulm husic phith, It nira eo doi

Ni thi ngùbit ta thau don lai. N

So
ht
dy
$d y$
$d y$
$d$

## 

## ddu. So ld, ḑ bön ndum miral

$\mathrm{Vy} \& 0 \mathrm{~m}$
Viepe quál ozo ben Tau

## HOANG QẾ KIÊU PHAN Xích-LOig

1
thinamplyan

- Le-vinn-chlen
(Ním ngưoi baty trưore dia b
bati giam 4 nghy rol durye thi ra.
To-van-Tong Chíu)
To-vann-Tong
To-văn-Khuy
To-vandiloe
To-văn-Binh Huyenth-vanh-Tán Got-vant-Nan-Tan


Hai ngruci san may chura hitit
Dieu tức bà
Eam-phưong
Bà Banm - Phurơng bị hât dat
durge tha rồ, may ditroce tin bà



## rườ

ISen Thu, tiéng râng duy tan
 latan liai, song riext lat cüpg chi có máy tinh ơ gain mé bien duroc
khai thóong khá kháa má thol con phàn nhiteu dan é cace tinh giao hong khong liẹn, thi tri thire nay' mà con có ngươi xurơng ra yêu ngôn, xưg lamm hoùng de, thièn hą cüng co hàng mãy van agiroi ugle theo.

Sull, có ngườ tên lá Mi-si-Vi, tú
nguy,väy mà có nhieã́r ng oữi bứi

hôi tî̀ thiến, nó dê cứa té dàn
nghèo, mà bè trong thi lap be
ap diang, dât quâth dot
sung ong, tuat quyg Hoang-tex sira sach lichr lani, caft dựng cung dẽn
dịnh ngayy ram thang baly lu hop lèn là quan lich) th khờ tôm



## TIN THÉ THÁO

M．L．M．MOHAMED

Cuoce múa vot nay durge con Chung hoang nghinht lam．Kham
giv luu den xem rat dong dio Co do màt anh häng Luetinh
khoug sot mót nguvil．Noi bud chita thit báy ví tron ngdy cha in 22 tran doe chice cat that danh dōi．
Phia doc chiéce con lot lai dta Thuring（Soctrang）se gap Niguon gapp Meo（garcerie）．Meo an danh de？thee 64 và 64．pi
 mott dir néa phải bal nhume Máy tay cón lai day dẽ̀u la tay ai het，mư̛̌i phìn lqi hai．Tron tubi．Máy tay nay duroc di demi dêu chì la．Lây lam tiée cho Log Soctrang Thoai Travinh rà Ciam
（C．S．A）ràng eong di tới quart de finale rớt cưe nhọe mà phải nhảo tai day．Lqi（Soctrang）bi Nû̃a （Garcerie）got trong 3 sets；0．3
$4 ; 6 \mathrm{vi} 3 \mathrm{k}$ ，Thogi（Travinh）hi Thurơng（Soctrang）got cûm trung 3 sets： 6,3 fif vid 86. ．
Noguon（Tanana）thay Cian（C．

Trant Lgi－Nứa va Thưỡng Thoai tơng tiui dōng surce．Hà ni leat tòng tai dồng sure．Hè nilơ dink thir phair thua ngay．Trong set phâp pliöng cho do
dám châe ni tháng．
Lyi thâug Nừa set đà̀u 6B sel thir whi lèn tôi $4 \bar{i} 2$ ，turumg Nitra dhanh thâng motot giọt 4 jeux
 Tran Thương－Thoai xem cón hài hòp houn mưra．Thurưng
tháng Thoui set diuu b／3，qua thating Thoui set dìu 6／3，qua
set thitr nhi，Thoai gós lai $8 / 6$ ． Han set．Thur ha la set id m
vho of ngoar that pre ted to sy houn hát．Thuriong len tò Thoai rò̀i ；dà way Thường durge nữa ；may ditu，Thout vut met trâi＝banh trới e mat lên to A． Tói day，Thoqi lai gat 4030 ．


|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |




Anh em thẻ－tháo Qui－nhơn
dol vớt Chim Giao Oig bill trừng hill the thao hel trừng hol the－thit Annan \％Salgon


D
Dip may mán
HDai bioo dà murgn durge phim
ành áy cùa viç̣n Duc－anh，clo
nèn định dén ngay thừ năm
Octobre sé dem chiśa tai rap A


## ich lyi．

Chij em nen di coi．Cuoge hat
oun bon bio to chứ day，chi en
it cuje hat fy thau durge bao
nhién tiền，dĕ̀u bỏ hǎt vào khoãn
Học－bòng dề làm tièn lo phí cho
2 hoc－sanh trung tuyen mờ ròi
2 hoc－sanh trung tuy
sang Phap du hoc．
Đém hát nhy khòng nhừng
chieu mot phim ánh vè khon－
hope nudi con mi thoi，lai chióu
mot phim ve Vinh $\mathrm{H}_{3}$－Long．
（Baie dAlong）dè chị em coicho
hict cai phong canh iot dep cùa
nurve nhat，daug thy vékhéo，nhà

durge cainh dep，the cai ky－quan
thứ 8 trong hoàn cillu．Ngoâi ra
lai con co 2 co nứ Hloc sanh 1
ai nứ ong bà Trưong－Vinh
Tóng，hòa nhăc giûp，det cuôe
làm nghĩa này co vé dăce sãc．
Vay ra di coi mot budi áy

đja－dur．làm đươc viẹc nghia，
néu chị en bó qua chảng phĩl
Glá eáe chò ngờ
Bửi ban ngìy khai－dièn tur
gí̀ chiiès，dế thuìn cho các hope
sinh đi coi．Thurgng hang tren
làu：1p．00－Hang nhứt：0pā0－
Hang nhl： 0 p 30 －Hang ba：op 20 ．
Büdi toi khai dien từ 8 gioù rưui
Thugugg hang： $1 \$ 20-\mathrm{Hang}$ nhứt
foo－Hynh phl：086e－Hang ba
$0 \$ 30$.

 lonnard va tiẹm shch Cd－kim Thur－xà ơ Dakao．Chị em nên
mua giny trước kéo hít cho．

PHUYOO TAN－VAN

## LUO＇NG•MINH－KY DU゚O＇C TU＇U

象
No．


| Tirọt tà duợc lị̛u fhu ruyo thure bil trayen eda | Sứ quôe công |
| :---: | :---: |
|  | －durọc từ |
|  | Rron thuse ndy chuytn tri |
| tun dam krotiplit khd thing． |  |
|  |  |
|  |  |
| hne bo nguort kul khoe |  |
| t |  |
|  |  |
| 318 |  |


| hir－Congy ba tué từ Pbropg ruru thube nily tru one chuu－Cong da ba ip cae nom ai dolng cuiog d <br>  his moi mat tose，nhimen dian To lue him oga mong bea rit munu． Ho vi lóa． यठ，ve nhó． $\qquad$ |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

thall duroc cứn



MAl unty yong 3 lan，mol lao 2 ly pho．



## 19.

Bo-Cái Bại. Vương
ve thori adi thuyc aha Đương, ớ quàn Bương lảm (thuoce tianh Son-tay bay gid) codog Phùag-Hưag, nguyén dời dói dực tip plong lam quan lang vùng áy. Ngưới co sưce manh la thương, nhà lagi giàu co, quyěn hánh naứt trong quadn các Mường Mán dàu dau cúng pbus túng.
Trong năm tan vi biẹu Triab nguyen nba burợag (791) quan bo hó la CaO-chantu-blunh bàı dàn doug suu thé a ¥ng nề, óng agươi oán gíqu.
Bay gió lai co dám loga quàn kaći bién, òng P'aùug
Hung bèa cungem la Phuag hál knớn baula dı dẹp loana dt děnn dau depp tan dều do.
Phữag-Hưag mollus xung
 Đo-bàu, dem quan dı tran ra cac chàu-quła, ugươi tneo vè càng agay càog n'ıêu, Hưag bèn quyét chl dauh phẳ phu ĐÒ De.

Cao-chauz-Binh demquaáa cy tal, bi thua, rò̀ to sp thaub bjah ma chět. Phung Hưag bẻn chlêm giữ châutháau, is coil lăy viçe do ho. Đugç bãy năm thil măt.
Czüag maón liłp em người là Haì tền nóí ggoi, nhưng có người bô tương tén lá Bö-phù-Lxe khòng chju mớ 1ạp con vgurờ là Phúng-Ad. Ósa lưc nhà Đương sai Trieu-Xưorg sang lám dòho thl Phưog-Ao ra bàng,
7 rong kbi Pbúng-Hưag qua dá rồ, dân unh á mo chẫog thơi, bèn lâp dên thờ va tó ngưới làm Bठ cáı dai-Vraóg. Bải vi tue ta xura kia sol cha la bó goi me là cài, nghia là 'ón ong Hung nbu la cha me vay

Kê từ iềa Lỳ Nam-dê cho dên Nzơ-vương-Quyẽn, trong khoãng ăy chừag 400 nâm, nư re la và̀ thặn phuc nưoc Táa, duy so Bơ cái dai Vuagag cón cò tur lip dưge môt lúc mà thôj, nlưu the cung dang gol ta anh hùng vày.
Cólè nbảa vát nước la lừ xưa dến nay, Bô cái dại Vươg là bâe nhừut.

## Phước Từ̛̀ng

## (Dia a en.kht)

Dif d Êc-kti của bạn PHƯƠC TU'ONG; hitu HEKA mot vo on lin that nhurt. lyan rong nborog tuong tay is wio dep Af, Phof vil n vila pgati núa

## M4

1 bo $M$ nh- P -Qud, ( dia)
bo Venn (diar
0. Tram Irinh-An ( 2 alo) Hoge qui khach bost ngniab lic bilt riy bbatios 1 lor reo diy cro wil lita 1 ige thin 6 ban alifas. Xin aghe the tis E bit 6 有 by thite.

Mins al vit bin it
20. Ly-nhân-Ton

Ly Nhan tốa là con vue Thánh ton tri vit tư oxam 1072 dén axan 1187, là mot ta.

Vua Nháa to a tri nước có hiền dể hay. Trong nườc băy giờ co nhién gilye dã vua phải di đánt depp laón song nhửng viéc hoc cháah tri cūng mờ mang dượ n'iền $\operatorname{lắm.~}$
hừ như̌i là việc vua dánh nhà Tơng và Chicuı thànb ón làm vè vaug cho sû̀ àch nước ta déa bay gía chi kè bai viéc a̛y dú biét vua
vay.
Nguyén Iừ nhà Đinh obà ê dên bay giờ, tàu kbêog tri 'a nứa, nhưng vân ar lăm le luon, chưc sang cbiếm lăy nược ta. Bên dớ vua tuăn ton nhà :ơng Vưong âa trash làm lướag whàn mưo sữa sang nước Tàu lải bén dinh sang dánh lay nước Nam. Nhè fông bât dàu saí Lưu G sang lam rí chấn ehâu Que, Lưu Gl sựa thành 'ri, u binh khi, lă cảm dà a mint b bhòag cho sang budn $^{2}$ bán vơi Annato, toan gay việc dánh nhau.
Vua Nhân-lón thăy vay nòi gì̀n, bèa sai Lyy thớng Kiẹt và 10n Bān dem 10 van quàa sang dánh Tônk, Lỳ tbươog Kị̂̀ sang vày Kbâum châu vad Leén cbáa, giét ha Su00 agườ tav. Cós Ton
Đansang dánh Uog cháa. Đánsang danh Uog châu. Tương lau la Triog g thu Thươơag Kięt dón dường mà đảnh, chém tbủ tiất ớ rodin tiền. Ton Đảt vàz Uug chàu 40 agày ròi ha dưgc thành.
Tơng triếu agbe típ, sal Quách Qui làm chiéu thảo sư, va jriêu tiét làm plió dem 9 van quân cùng hò Chan làp chia Chiem thành Chàn làp chia dươong saing dănh nướ ta. Vua củng sai Ly thương kiêt dem binhdánh duòi đưgc.
Vue nhà long tháy dánh không lqi, bèu rút quân vè, Nháa ion cûng rghỉ rầng khơng thê kháng cư hoai vơi tơag dưque, bèn trâ lai nhưrog cbấa buyến dã lăy dươc, rờ baj bên hòa nhau. Vua lai sai Ly thương K ệ dánh Chiêm thành lăy lai ba châu dả mát ngày trướ
Nước ta đól vói nươc Tàurớa là pước rêu đới với uưóc manb. Xura nay chi có khi dáo mo dem binh de̛n dáoh till minh enorg loi. Chó ut tra hè ed khi pào nutre minh car binh yưga sang cơi ho má coog phai bao gír, Co chông, chi mot táa lioi vua Ly Niban ton day mà thol. Xy lá nhớ vue dź eó uhân lal có dóng ofra. Vua lhe 63 tudi, tri vi 6n alm.
Co le nban vet puroc ta 10n lí ble nhtht,
21. Bào-Duy-Tư Oào-duy-Tứláa con Bào a-Hàn, vora dóag con háa ólang Ngoc san, tinh thanb toda. Duy tư bời ahō tbơng minh diah di, phàm nhứrug kiah sar back gia, ám dưod thudi sô, děu họe tinh lbōng cã. Băy gíd vê dờ Le Trinh Duv lú ra dithi, quan trướn ar liz con nha hat xưog bêa danah rấ. Duy-tư lưc mlah, trờ vê. Nghe chúa Ngugèn ờ Oàng trong co
long yêu kē si, abiéu ngươi long yêu kē si, abiéu ngưò
vè theo, bén quyét bó ngoà Bão, mà vě trong Nam.
Trứ̛o hêt di vo Qui nhán ó cban trấa cho molt nhà giàu kia. Mol hom, phù ODg dant sí ưong rươo làm tho. uy tư thà tràu về thăy vjy củna dư vào bán luła, rưng dẵa sách vờ đẽ̛u thóng ướt cà: cà tiéc dều lbắ kinh.
Tai Qui nhon, co quan khàm lỳ Trù̀a-dức-Hòa, là agưól chưa Neayèn tin eay, im quan o do. Phú ong đợ Trằo, Trằ bè̉ đên nhà nói chuyên, thăy Duy tư ob: rong tal cao, rươ vè day hoc, lai rad con gài cho. , ro--long cang mà minh da diền ra quó́ am. có ỳ sànb minh vơi Gia cát Lugog. Năa Biah mão, uám thư 4 triều dưc $\mathrm{Hy}-10 \mathrm{O}$. Trẳn dưc Hóa dem bal Ngocong Cang dáng cho chùa, oói là của Đào duy từ thằy dọ̀ nhà míab làns ra.
Chưa lăy lam la dod Duy ừ vảo. Khi Duy từ vừa vào rầig, mang dày xanh, thi rữg, mang lai ngoà cữa. Chiù iết ỳ bèn thay áo mũ má biét t̀ bèn thay áo mú mà
dói vào.
Day tràn thuyăt mo viêc, chúa Hy tôn cã mừng aói rầng: «Sao mà người vo day mự dữ vay lo Liễ cho làm Nha úy Noi tán, kiém cã viêo quan cơ trong ggoaj, thương triẹu vào hấu nh
Nam kȳ t, Trinı Trang
sai sừ vào phong chưa
Ngnyèn làm thái phó quorc
cong, và g ue ngà ra blug dẽ di dáuh givyc, Duy từ bán
khong cho chưa di, vl b êt khong cho chúa d
ho Triab co $\ddagger g^{\prime} \mathrm{a}^{\prime}$.
ho Triab có y g gía.
Sau chưa theo là Bào
 và sai sừ ra lọp thé trâ sấc lai, to 9 khōng cbju tướ của Trinh phong cho.

- ám ây Duy từ tâu xin dem quấn ra lăy Nam bo cbánh châa, chiêm dăt từ Lioh giang tơo váo.
âm sau, Duy tứ lai dsp mollúy dài tứ cora biên vhul
le dén nùi Dan man, cao 15
hước dai 3000 truggag de
ngân quan trinh. Láy ăy tuc
goi là « Láy thằ *
Duy 'ư gíúp chánh 8 năm, cong aghiêp rớ rang, có làm ra sách \& H8 .trưóng xu co tap, va bal \& Ngoc long cang ngâm , that la mot bde danh thăn, khong kem gl Gia cát Luxqug valy.
Co lé nhán val nươo ta its bye nhtro.
 ĐU'C-LQ'I 105-109 Rue dBapagne - Salgon
 rong be matm
Curge thlah dat


## 

 anm, canh cil ril kheo, fit asp then ragag it charag theo Salon tupa rit pha phabog clacholig tric vis
Od the






 Chad abop kian efo lab. 100 Rue d Bepagio. - Baigon

## Muñn bán


 $t 1$ uning $^{\text {n }}$ R
Saigon.

Thube ho sác vàng





人am blo che ra mot thd thabo al

 Mendal as ath cho Haynhta
cha uem Van AN-DUƠNG
Thươug-Máj

## luc-Bường

2,4,6. Rue dA ot - Saigon
Dạy virt tac, ánh máy eht
 angals vì che thứ chơr khía.
 g exip day mol ngit tr 8
 ió 1 ól 19 git rừ TIEN HOC PHI PEAI TRA RƯỚC MOITHANG.
Hpe đừrag lal eó andaiam ace cong vite thuoce ve bit oin vì đónh míy.

## AU REGRET

16. Boulevald Bonnard

TRANG HOA-TAN
bing eciobm vid bligg sinh
Iह gर̌ tư 8p00 Gifitiong cho che hoi buronsmun di bin la!
 limm dqutt cho mify hing lon tqi Parls vi Marcollo

Them chup hinb
Mỳ-Quang
es rae Georges Guynemer Salgon
Tinh etangelir qui $y$ xia luray. Sn hila chap binh diky, tot vit mak, ilif kheo lal tinh gid thilit ri. Iify, cartion, nutue thise de sthe Nad cle mol.
1...-2- Ch-ahen Mah cto

## TIÊT KIEM HÔ

(Van-quóc ırùr súc Hठi) Tu boy can liol os.000 lugag (1,2

 Tiếa Dy ${ }^{7}$
88.740.185.67.

Quău-ly còi Bsog - Pháp,
28 đurờng Guyt ener Saigon
HOI CAC VE TIET. FIEM LAI
 dirge ra.
 lal theo nhur giá tur botn minh
1 ngàn dông
tại $\operatorname{mitp}$ pCùno (Faroi)
Xd so ky toi nidm ngdy tht
Bai 28 Octobie 1929 st Hai 28 Octob:e 1929 3 gld
chiè tal phong lom vifec cba chied lal phong lom diefc cioa
hei, 25 dudng Gupnemer Saigon Ai mưn IGy vd Tift, Kiem cũa roi lait tai mave nguol Courtiers ray If Agents cuia tos, bole c dun phong văn Qulifo-Lt Bong-P; Ap as 25 durơng Guynemar. Saigo Co mol cuón so cale ngh rinh, gól' e! o ngydi ndo h8i

## Phan-bá.Thiên

 Sau rap hat Cinem ; Thedl r) Lip ơ chò cao rao mat més, trèn sáp tât theo lyit kime thati, that dẹu móti cá, co garage. clu tiéu maty. Nól tóm lal lik mo: chi ol'a
 holng thua chi mly nhà hàng ớn Sajegn,
Rhongtico
 quf khictr củng dù hiếa, clit
 phòng toli $\mathrm{aght}^{\text {hit môt län tilibifteách }}$

 döng bang duroc
d prong thatorg
m

## $\underset{\sim}{\text { truána }}$

## 

10, Ra. Martin:desPallidres,10 Neang ga Dakao Saigon
 bon truybug kit nhung boc sanh ciun,

## (fluavilliovalit



| Milum luc cia cillue |  |
| :---: | :---: |
|  | , it: Taim da poil tie va |
|  |  |
|  |  |
|  | loy cunn Hong |
|  | cieumin uo |
| manlieitia | cink, therma dan dete |
| Sin | bur |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



## TRANG BÔNG CU'ƠM <br> mob: wane <br> CUA ANNAM LAM RA

Bain Phan-TRUC-TRAC Bán

## IDEAL PHOTO

4. Boulvard Bonnard Srigon

 Ion dd m
Iña thin.

Xin qat vi chién cof, bờn lieme răt đa to
4. Bùl-vân - Bón. -74 Boulevard Eonnard Saigon

## LA RIZERIE MODERNE <br> Bán góp <br> Thme Qui agii, <br>  bst lafn toon nho, nen xin nh choding di xem noi dia. 6  sol lon vi nht diludugy vina long qui khich. Lam Dal-Ly xay lata va mily (moteurs Difecl) bin Dte - Quific Higy Otto Dants Naumann. 

 blog dine elng fif del tiang, it bio din mos (machine d dapenir), io len (chaudilur)

Mag ed sing lal Ad́ng laón laon.

COLE CENTRALE DE COMMERE

18-20 Rne Thomzon Salgon TRUOORG DAY : Bth-lodn, throng - mad, ngan hdng, Atah mady hht, pilt-latt, chat Plap, e

(our Tria-Mpab-Nht
Directerr dal'Beole de Cenirulo Commares.
 gưti ngodi biít sur dau dòn
 Huévìn nhớ mài, nbờ chưrng ndo ḷ̣̂ cang kbơng muôn cho người nãy. L2 chi tành dàn hà ua tót, cai tâm Hữ dạng tain sug dực dep máy. th co bao gió ho muén dè cha al la nguài is trung nhoun ongbe giờ beft chưa nòit trong tòog rüi ho biét tao nhiêu họ̣t nướe mât,tuòng chi hàe rá' Thành co dip eti mà dura cĩ̛a sò mà ngó ra ngoai vươo

$\qquad$ kia, thi trong máy con truèn này
$\qquad$
$\square$

Van hói Xnân

## Thị-Truó'ng tiêu-tự

08

## 

 LB-TIBN-CHOTOa. Rue Cotinat : $5-5 A M E$ RGi mày Luc-chásas cite cong nbys ring ufan tid So dU-PHUC bifo "ana
 tyl rbila Ho co ds ctie the Mang thet ahies, ures thlan Mo THJ vi Ans-le gre Co us ban thabe cto
wayen beah LAU vich GIANO cus thitt Ia bay. Oan inf
 abt re.
rabic
mat
Thuke
Binh abe Lan, usnge ons
 Wan hose glao ngdn. The at Kiades ub nbo de:

4 LS. TIEN-CINC

## Xin luu y

Nguye̊n-văn-Dưong
 chis dift, vin van. Vilöriehgla.


## Dời chò ò

DAN-TRI THOO-XA trưoć ó Noa-Nảm; nay doi qua Càn tho xoft. bân mot thing 2 tap. ban năm 24 top gita $5500 .-12$ tap giá 3gro. - Mot tap ria op 30 Tho va mandat ghi ctio M. Phan- Elnh-Long Chủ nhiẹm Dan-tri Tho-Xa
Boulevard Caikhr cantho

Vua thuồ lạau Thu 6 s Tù $\overline{\text { Dgoc-Lien co di }}$
 tim la (sang-dcc) hol, tro khl,
 mpoh mé, thien bo hoan og'in' laus. Thube bgel -dí, d? ${ }^{\text {? }}$ kint to bai; xati-ani= ai, thitt titify pt tưong Unb nghiem. Ban contre rembt. Mua thu 8 e p. al ke biub
 nfa, höl tbăm t uरc nìy trưc hitt, bay la litm. Göi 5 xu cólry catalogue. 1 hơ dist ép dề cho M. BinhThành. Song Pharmaciend CAl. NHUM (Poste). Co s $\dot{0}+$, hin o Saigon 30 rue
7 éléphone 923.

## 1

## Cde ong ehn $x$, hot nen chá CAROSSERIE PEINTURE

Reparation Mecanige

Salkoa eo mot 14 m Nam. Mlfp.
 that mity xo hof rit cilp thata, abog thane xo rfl man, klear rit aep.
 duat lime civen ify xe , kbong milicong dub dof. Charger blah aceus, ble linh dáa ampere, doas duge una.


ula.
 Piong déolug binh Của Lưong-Y L. VIN ENS 34 dur ng lagrandire Saigon, - Nhàng ngu' 1 dau Alizu duroc trong col het es ete oift nhir la tho thubc, mo xe dau rang vd ed dea nhixng oite sanh dé nưa. Phong khám binh 137 Aurong Pellerín Ságon, glay nol is 928.


Luru Bá Ôn bán bùa, oôi bán thuór




 chanh sidp nguth ngay, carn
 Chó nbor 12 mem end





 ri phong kj $n \cdot m$. -2 -Nưce hos tuubc lol thanh thi dich.


 han bo vo u. ph $u$ khou cun nga ban kim don, Thabe san-hpa




 guy>n ${ }^{2}$ caigon : $H$ t $u$ TINH-LOI 24 Bi de lo Somme. - Ca Nifm ó Nam-Vang Hięu VAN-AN-EUO'NG. - Tfem aghdnh Cholón Hiés HIEP AN, rue des Jardins.

## 



## J. Cuirns

Adrase tellegraphigne *- Douglas" Salann
No st Rue Lerthure Saigon, (san Ranque de IIndoeMina tr. 21 Suai Mytho Cholon (Binhtdy)
Bán oóp

Thien nghe "aghe unty ray sso. Ban wi rap ahile cul rol dive vita loug qui kbteh.


May nlim vadưng chay nguol (Petter va National) chety bling dầu mazout (cên) li hao dàn món, củng co ban 10 tị̂ chym trấh (Chaudieres) míy hor (Machine i vapeur.)
 Co bang ded phy tong tai seino
Xin mol qui ong fén zem mily nim Nitozal mptaur Disel horizontal)

Failleton,-N. 70 Thla-Chang

## Rưl ò Nonnvóc

Dijeb-gliat : Ngaydn-vin-OuI (tert: Din sayla)
(Titp Anoe)


 hil thif il thes.




 of with mifl


clat ella egayta dhe ell bal Srge phits tank. Con Paar-S al that gal troug - respinto mit mo a man diue stase et Le embisorg al mity ta ra lea xe qell prya ni, Phan Slab nhla ebipm then xe if elargeo ribt thly mitl ane alia abgy taft I P $\phi$ l math vo phota nify pgli pyati mit tho ra. That Id ala lopg alog 'th eling diy, thity aln aho difa nol khoay ths nto ngiti diy duge, lia abos oang ktang, ngal dig If xabog uan. cal ag cau mil
 etch miat Manh diluh - Lave

Tily lita agdidfy, mo 표 trom lo ra abla ab Mgak rat - Anh rad on anal 4 to ana in phall lim, ano em abro S. Hoe rque dog dio dom diy. Lity Iy my g lom hoa vio ching the mot eft vish hon of ta die od Mgeh vi zol atitag
 ohnven
os Mgn
miv. Sye
ling
-1 - Lot or din biah hoa bo alt, mitt bb 6 a aps.
R81 olin
 fabl rg ofdre Y-boa. $C^{1} g 16$ xilen, Vg shdaf f -jea vi. Tbly thafe $40 \mathrm{~d} / \mathrm{f}$.
Cieh miy titiag saa Pann-



#### Abstract

 yon mollisy mina dili teo vubto maln quta bit ci mbilinh oha alkay zat lo lite ha,ok tiog beo ins ngailejabitas thash mot anh    agmum yhorg quen b'fl ahing. Motbin his Paan aths $A_{1}$ cem   cafl ablo min ageoi din glik If. kul if Manh dioh Lang bqug at ltop gila agdy do rolo Phan tah id uha agbl tol ofbI lei cim the so Mgah vi Y-Fon vo 4alyay Lan lia, shang kbo og ato abi of Mgob afth, nfn kionar r8 un tate mon nhit co Manh ra  abon dản thăan nhe vgeot ban 


#### Abstract

 In for ato moll mor   vin po Ha h dal Lang 1 I vq Y boz, ah taka at $\overline{0} Y$ ton 1 Rod thly Y mose ofith rill tite t8i rang   Col söran at, sv ran abilo so tal ral do ebjl Y tos afil bo e con tol rol do (blt corbay te lio din bay gib, ofu  , Cla tal olis efo rite abol  xt x: ail 12 trol thea dores Cos roll. Cón mio can milo gq atong obivithily can alah vit phlla eba khit


of tha itn leo quif, thoog the trin nol that phil tron wa dic TH beba lya vo rify.
 al abo eta. Cal So-7Ao ol Cry of thll at etra 101 . vol, Mank thob Lapg ati ba bon tal tie mat so-via shing it ow, plit cap, saia in ohing eo so. quat um abo to Mght mil oo gila aban de lím. Nhlated hal Pray alah nghl plilidinh ks g'ti $Y$ hoe ro: thl olog to lal nhat Y bea, d 61 dal

cobnater

8

|  |  |
| :---: | :---: |
|  | Banque Franco-Chinoise |
|  | , |
|  |  |
|  | Vin cuas lianque Iodustrielle de Chine . . . is ooo. ono quan पố tiě̃ dự trữ . . . . . . . . ' . . . . . . . . . 22. 319, e00. quan |
|  | $G$ lang. Ong quànodóc của cbânh-phủ Pháp: De Celles Tòng quàn-lý: ông Corrére. |
| C. Throng-häi - Thién-Tàn - Hưong-càng. |  |
| - Namvian - Vinh - bà nalog-Qui-ahon - Lal COSờ LAM 1 Vifé ờ Hée rà Tbanb-Hóa. |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| $T$ : phàn rửi. |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  <br>  |
| lânh bàn a traite e gisy muı maodal gily trép gời liên câc nol |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## quí вà <br> Trê em <br> sang lai <br> thuбc: <br>  Monh khōe khōi binh là nhờ CAM TlCH TÁN

DAI-QUANG DƯOC-PHONG CF:lon - Hanoi - Haiphòng

```
NOUVEAUTÉS AU BON MARCHE SAGONNAIS
mme nguyen 'H Quy dito thanis Ao be_Rue Vienol Sargon
chemises
aceuds - RÉga'es
NÓN NI NÓN CASQUES
Nón oat plque oding, trâng od borf man.
Bén sf od ban \(12-\frac{O}{0}\) xa xin wilt tho throng nght.
```

PHABMATIE SINO ANNAMITE:
THIÊN-HÒA-DUƯ̇NG
No 209, Rue des Marins-Choton

TIEU-NHI TRAN CHAU CAN COTAN Thate lin ifl eltimg kiaho biong



 ${ }^{4} 15 \mathrm{~F}$

THIEN.hOA-2UÓNG


## Bōn-hiẹu urand    Qui khâch co cìn dóng n :ón   Pong. Ihat Hung N. 81 Uuat do Bilyique (Găn chà càu 0 O

## Nif efie ngal mu*

Э`'ay mươn, Mua nhà cửa, đât cát, vướn ru@ng, Lám Thinatn ding nbie

DÔNG - PHÁP Dİ-UC NGÂN - HÀNG PNOMPENH SA'GON CANTHO Bd Doudard de Lagrte - 32, Bd de la Somme - BdíSaintenop HAIPHONG HANOI .. BANGROR
 - Merretatat Jofiri

 TSo lot.


## 4 REDRESSELU de COURANT

Í th thự máy ngurờits sấ dơng dói hơi dien Alternatif ra la
 Dúng máy nady răt liẹo, vứ ree tičn, vừ dat sai khong măt cong sán soc nhiecu, loi vira lot han các máy kbîc.
 sál đượ dên rol máy hál bóng.

Tiẹp đắl hấn hỏj, chỉ dản cặn kè


## PATHE-ORIENT

10, Boulevard Charner ITve gol durong Kinho (t'p) - SAIGON


Sứa biẹu con chim NESTLE Ia tot hon het trong thé giof :
बев


LUNETTERIE MY-KHOUAN
sigarg la re Ezín gita cholión




## Institution HOÀNG-TÝ

Boulevard ritehener 82 SAIGON
afl thitodo trubigg Petrux Pruong Vinh-Kg
300 Hre eanh vio vil - 133 boc 1929 100 Tre dat hot arolf (Ete. 35 Tra do hipe trong (Inte nes)
Trưong instilution hod va TY̌ inte nie



